

# WATER JAKKO KOKKO



№ 2. 17—23. 1921.  
detsembrini

Üksik nummer lehemüja juures 5 Mrk.

984

# Maksuta!

trükitakse teatribe, kinode, kaba-  
reede ja kontseride eeskawad ja  
libretto a'akirjas

## „Teater ja Kino“

Eeskawa wõetakse wastu äripäewa-  
del kell 1—3 ajakirja talituses

**Raatus plats 17,**

**Ajakiri ilmub 1 kord nädalas.**

# БЕЗПЛАТНО!

Печатаніе программъ (или либретто)  
театровъ, кабарэ, кинематогра-  
фовъ, концертовъ и благотвори-  
тельныхъ в черовъ — принима-  
еть журналъ

## „ТЕАТРЪ и КИНО“.

Приемъ программъ отъ 1—3 час.  
ежедневно кромъ праздниковъ.  
Контора журнала Ратушная пл.  
д. 17.

Журналъ выходитъ до новаго  
года одинъ разъ въ недѣлю.

**Kohased jõuluringid**

# wanale ja noorele:

elegant kirjapaber karpides, pildiräamlid, mängu-  
ja patiencekaardid, taskunoad, kaardid, tasku-  
pliatsid, tindi-sulepead eht kuld-sulgedega,  
aklimapid ja kirjutustaskud nahast, Soenneckeni  
taskuraamatud mehanismiga, kõiksugused kir-  
jutustarbed, päewapildi-, kaarti-, poeeti- ja  
amatöör-albumid, sulekarbid nahast ja puust,  
tsirkelkarbid, wärwikastid, wärwipiatsid ja  
pastellkriidid.

# Philipp Schaefer,

Tallinn, Harju tän. 21.

Kõnetraat 12-12.

Paberi-, kirjutus-joonistusmaterjaali kauplus.

1991

63 VI  
Kalmakow

2011

2011

# TEATER JA KINO

№ 2. ТЕАТРЪ И КИНО 1921.

Tellimisi võtab vastu talitus: Raatuse plats 17.

Telemise hind:

1 kuu — 40 marka  
3 „ — 120 „  
6 „ — 240 „  
1 aasta p. 480 „

Подписка принимается въ конторѣ журнала на Ратушной площади 17.

Подписная цѣна съ доставкой на домъ:  
на 1 мѣс. — 40 мар.  
» 3 „ — 120 „  
» 6 „ — 240 „  
» 1 годъ — 480 „

Kuulutused võtab vastu äripäewadel kella 11—3 ajakirja talitus

Raatuse plats 17

ja büroo „IRA“ 10—5 Raatuse pl. 18.

Приемъ объявленій производится ежедневно кромѣ праздниковъ въ конторѣ журнала отъ 11—8 дня.

Ратушная пл. 17

и въ бюро „ИРА“ 10—5 Ратушная пл. 18.

## Sõnake sünnilapsest.

Ajakirja sihtidest rääkida on kombeks võetud tema esimeses numbris, ehk mitte sugugi rääkida.

Wõeti lapsuke mähkmetest, saadeti rahwa hulka, ja tehti seda vaikides. Nagu teda leitakse — niisugune ta ongi.

On aga ka erandid. Ja niisugune au sai osaks ka meie teatri ülewaatele, kellele ristimisel nimeks pandi „Teater ja Kino“.

Asi on nimelt järgmine:

Esimest „Teater ja Kino“ nummert välja saates lootsid väljaandjad kindlasti, et ajakirja sisu ise küllalisel määral tema eesmäärke selgitab ja et ilma sõnade ja aja kulutamata see Tallinnas puuduw sünnilaps ise oma ülesanded wälja ütleb. Publikumis oli sarnase teatri ülewaate-ajakirja järele kindel tarwidus tekkinud, mis wõimaldanud oleks ilma ühest teatrist teise ja ühest kinost teise jooksmiseta kõige kättesaadawama hinna eest teada saada nii igasuguste teatrite eeskawad kui ka kinoprogrammid ja librettod ning ennast teatri kroonika ja arenemisega tutvustada nii siin kui ka wäljamaal, kuna ajakirja ülesandeks jääks kõigi nimetatud kunstiala nähtuste walgustamine ja nende üle arwustuste pakkumine.

Näib, kui poleks midagi lihtsamat: teatritele ja kinodele ette panna ajakirja lehekülgedele maksuta kasutamine, et neil võimalus oleks ilma kuludeta programme ja librettosid trükkida ning . . muudkui ilmu.

Wäljamaa linnades ilmuwad teatri ülewaate-ajakirjade toimetused ei tea sugugi,

## Слово о новорожденномъ.

О цѣляхъ изданія журнала принято говорить или въ его первомъ номерѣ или же не говорить совсѣмъ.

Вынулъ изъ купели младенца, пустилъ его въ публику и молчи. Какимъ видятъ — таковъ и есть.

Однако бываютъ исключенія. Такой именно случай выпалъ на долю нашего театральнаго обозрѣнія, принявшаго въ крещеніи имя „Театръ и Кино“.

Дѣло обстоитъ вотъ въ чемъ.

Выпуская первый номеръ „Театръ и Кино“, издательство твердо надѣялось, что внутреннее содержаніе журнала въ достаточной степени выявитъ свои цѣли и что было бы излишней тратой словъ и времени на разговоры о томъ, каковы заданія этаго, недостающаго Ревелю, дитяти.

Въ публикѣ назрѣла необходимость имѣть такой печатный органъ театральнаго обозрѣнія, который быдалъ ей возможность, не бѣгая изъ театра въ театръ и изъ кинематографа въ кинематографъ, узнать за самую доступную плату постановки въ различныхъ театрахъ и программы кино, и либретто, и театральную хронику, и ростъ театра здѣсь и за границей, и, наконецъ, критическій обзоръ всѣхъ формъ и проявленій въ области этихъ искусствъ.

Чего казалось-бы проще: предложи театрамъ и кино бесплатное пользование страницами журнала, дабы они имѣли возможность безъ затратъ печатать программы и либретто и... выходи въ свѣтъ.

mis tähendab materjaali „kokku saada“, sest igast küljast walguwad sinna Melpomeene preestrid, kino kaleidoskoopilise nõia ilma loojad ja kõik need weetlus-kunstnikud, kes oskawad publikumi kokku meelitada oma näitelawa-kunsti nõiduslik-huwitawate sünnitustega

Aga siin — siin on pilt teistsugune.

Siin sündis midagi teist, mida oodata ei teadnud, ei publikum ega isegi wäljaandjad.

Siin on mõned „preestrid“ nähtawasti koguni publikumi unustanud ning tema peale käega löönud: „Ei maksa jännata! Küll igawüs rahwa isegi kokku ajab! Mis ülewaadet tal weel tarwis läheb!“.

Ja selle tagajärjel sündis nähtus, et meie ajakirja esimene nummer ei wõinud täiel määral pakkuda peda täielikkust, mida sarnasele ajakirjale omane.

Suurem osa programme saadi äärmiselt lühendatult, libretto kehwas oli silmatorkaw ja paljugi muud teatri ülewaatesse puutuwat jättis palju soowida.

Kuid publikumil on aga juba tõsine tarwidus tekkinud sarnase ajakirja järele, nagu „Teater ja Kino“.

Meie ajakirja esimese numbri kohta on nii mitugi korda häid sõnu kuulnud ja selle numbri rutulik laialilend läinud nädali jooksul on meie publikumi huwi parem tundemärk.

Selles käesolewas, teises numbris on pilt juba teatawal määral muutunud — muutunud paremuse poole. Lugeja leiab temasi laialisema ja huwitawama materjaali, kuigi meie selles numbris weel kõiki õmi eesmärke saawutanud ei ole. Kuid meie loodame wäsimata tööga ka nendeni jõuda.

Ja kui weel pealinna „kunsti-preestrite“ hulgas inimesi leidub, kes materjaalseid huwisid üleüldistest kõrgemaks loewad, loodame meie siiski, et meie eesmärkide toetajad, sõbrad, publikum oma wastutulekuga ja lõpuks etu ise selleks meile kaasa aitab, et meie sünnilaps „Teater ja Kino“ tõuseb nende populaarsete ajakirjade kõrguseni, üllida kõigis maailma suurlinnades „teatri ülewaate-ajakirjanduseks“ kutsutakse.

Wäljaandjad.

Когда въ городахъ заграницы издаются журналы театральнаго обозрѣнія, редакціи ихъ и не знаютъ что такое „заполученіе“ матеріала. Со всѣхъ сторонъ къ нимъ стекаются служители Мельпомены, маги калейдоскопныхъ кино и весь тотъ народъ, что умѣетъ притягивать къ себѣ обывателя своимъ чарующимъ колдовствомъ сценическаго искусства. Но здѣсь... картина нѣсколько измѣнилась. Здѣсь создалось не совсѣмъ то, на что вправѣ была расчитывать публика и само издательство.

Здѣсь нѣкоторые „жрецы“ казалось забыли о зрителяхъ и махнули рукой на публику: „Не стоитъ она этого! Отъ скуки сама полезетъ! Какое ей еще обозрѣніе!“ И вслѣдствіе этого первый номеръ журнала не смогъ вывить своей подлинной и характерной для такого издавия полноты.

Большинство программъ получились крайне сжатыми, скудность либретто бросалась въ глаза и многое, что касалось театральнаго обозрѣнія, оставляло желать лучшаго. А между тѣмъ читатель уже выводитъ заключеніе въ необходимости и серьезности такого журнала, какъ — „Театръ и Кино“.

За короткій срокъ жизни перваго номера, слышались не разъ достойные отзывы этому начинанію и то быстрое распыленіе журнала среди публики, которое принесла прошедшая недѣля — лучший показатель интереса нашего обывателя.

Въ этомъ-же второмъ номерѣ картина въ достаточной степени измѣнилась. Въ немъ читатель получаетъ довольно обильный матеріалъ, хотя и этотъ выпускъ нельзя считать достиженіемъ нашихъ цѣлей. Но работа будетъ вестись не покладая рукъ.

И если еще имѣются среди столичныхъ „жрецовъ“ искусства люди, отмеживавшіеся въ сторону личныхъ, матеріальныхъ интересовъ, надо надѣяться, что общими усилиями, поддержкой друзей, вниманіемъ публики и непреклонными требованіями самой жизни, журналъ „Театръ и Кино“ встанетъ на высоту тѣхъ популярныхъ изданій, что въ большихъ городахъ всего міра именуется „журналами театральнаго обозрѣнія“.

Издательство

„Estonia“ teater.

17. JA 18. DETSEMBRIL 1921. A.

ESIMEST KORDA:

„LYSISTRATA“

Komöödia 2 waatuses. Wabält Aristophanes'e järgi LEO GREINER. Saksakeelest: HANNO KOMPUS.

Näitejuht: ERNA WILMER. Kunstnik  
A. WAHTRAMI dekoratsioonid.

Tantsuscenid wiimases waatuses RAHEL  
OLBREI arransheeritud.

OSALISED:

Lysistrata	Hilda Anso
Kalonike	Martha Niilus.
Myrrhine	Erna Willmer.
I. ateenlanna.	Aja Steinberg.
II. „	Hildegard Hilden.
III. „	Meta Holm.
IV. „	Lydia Wiidas.
V. „	Hilda Sestow.
VI. „	Lea Kikas.
Lampito, lakedaämonlanna	Alice Serman.
Böötlanna	Erna Alt.
Korintlanna	Ida Loo.
Näitsik.	Lille Mikk.
Koorijuhatajanna	Hilda Gleser.
I. poolkoori juhat.	Aksy Martinson.
II. poolkoori juhat.	Jõnny Krodo.
Kinesias, Myrrhine abikaas	Agathon Lüdig.
Philurgos, raukade juht ja päälük	Aleks. Johanson.
I. rauk	Aleksander Kauler.
II. „	Paul Udal.
III. „	Julius Sestow.
IV. „	Eman.
V. „	Johannes Kaal.
VI. „	Eduard Steinfeld.
Ateena raeherra	Hugo Laur.
Sosias, tema kirjutaja	Hans Jõgi.
Manes, Kinesiase sulane	Woldemar Karro.
Käskjalg	Boris Wasserman.
Lakoonia saadik	Sergius Lipp.
Nais- ja mees-koorid,	kohtusülased, saadikud.

ALGUS KELL 7/8 ÖHTUL.

Shokolad



18. detsembril kell 1/28 õhtul.

„SYLWA“.

Leo Stein'i ja Bela Jenbach'i operett  
3 waatuses.

Emmerich Kálmáni muusika.

Näitejuht: A. Sällik.

I. waat. dekoratsioonid: E. Poland.

OSALISED:

Leopold Maria von Lip- pert, Weylersheimi würst	S. Lipp.
Anhilde, tema abikaasa	S. Peetson.
Edwin Ronald, nende poeg	A. Sällik.
Komtess Stasi, würsti õetütar	G. Sällik.
Krahw Boni Káncsiánu	E. Kurnim.
Sylva Varescu	H. Einer.
Kindral Rohnsdorff	K. Raag.
Eugen, tema poeg, ülem- leitenant	K. Merits.
Feri von Kerekes, ni- metatud Feri-bacsi	A. Michelson.
Krahwinna Tscheppe	S. Jakobson.
Paruniproua Elsner	E. Alt.
Von Merö	E. Aaw.
Von Szerényi } kawalerid	H. Leppik.
Von Endrey	K. Raag.
Von Wihar } kawalerid	A. Larin.
Juliska	J. Krodo.
Aranka	A. Steinberg.
Cleo	Warieteedaa- mid A. Serman.
Rizzi	M. Holm.
Selma	E. Hilden.
Mia	H. Sestow.
Miksa, ülempälwija	A. Liiger.
Groom	J. Sestow.
Kiss, notarius	W. Karro.
Teener würsti juures	P. Udal.

Kawalerid, daamid, mustlased.

I. waatus: ühes Europa pealinnas, wa-  
rieteeteatris; II. waatus: würsti palees  
ja III. waatus: wõerastemajas.

Aeg: praegu.

# „Estonia“ teater.

19. dets. 1921.

## „Wilhelm Tell“

Friedrich von Schilleri näidend 5 waatuses, 12 pildis.  
Tõlkinud: Anna Haawa. Näitejuht: K. Jungholz. Dekoratsioonid E. Polandi ateljeest.

Osalised:

Hermann Gessler, riigivogt Schweitzis ja Uuris . . .		Eduard Kurnim	
Wabaherra Werner von Attinghausen, lipuherra . . .		Aleks. Trilljärw.	
Ulrich v. Rudenz, tema õepoeg . . . . .		Agathon Lüdigi.	
Werner Stauffacher	}	Sergius Lipp.	
Konrad Hunn		Hans Jõgi.	
Itel Reding		Aleksander Larin.	
Hans Mauer		Julius Sestow.	
Jörg Hof		Paul Udal.	
Ulrich Schmied		Ado Kiwiwäli.	
Jost Weiler		Nikolai Põlluaus.	
Walter Fürst	}	Hugo Laur.	
Wilhelm Tell		Kristjan Hansen.	
Röselmann, papp		Aleks. Johannson.	
Petermann, köster		Uuri mehed	Walju Mesikepp.
Kuoni, karjane		Johannes Kaal.	
Werni, kütt		Aleksander Kauler.	
Ruodi, kalur		Woldemar Karro.	
Arnold Melchthal		Hans Lauter.	
Konrad Baumgarten		August Michelson,	
Meier Sarnenist		Kristjan Pukk,	
Struth Winkelried	Unterwaldi mehed	Gustaw Teder.	
Burkhard Bühel		Armas Nurm.	
Arnold Sewa		Paul Tammeweski.	
Kunz, Gersaust . . . . .		Hans Jõgi.	
Jenni, kalapoiss . . . . .		Eduard Steinfeldt.	
Gertrud, Stauffacheri naine . . . . .		Aksy Martinson.	
Hedwig, Telli naine, Walter Fürsti tütar		Hilda Hellas.	
Berta v. Bruneck, rikas pärijanna . . . . .		Erna Wilmer.	
Armgard	}	Salme Peetson.	
Mechthild		talunaised	Jõnny Krodo.
Elsbeth			Hilda Sestow.
Hildegard			Elfride Hilden.
Walter	}	Telli pojad	Eduard Liiger.
Wilhelm)			* * *
Friesshardt	}	sõpruslased	Arnold Kettmann.
Leuthold			Boris Wasserman.
Rudolf Harras, Gessleri tallmeister . . . . .		Hans Leppik.	
Stüssi, wäliswardjas . . . . .		Hans Jõgi.	
I. ratsur . . . . .		Kaljo Raag.	
II. „ . . . . .		Ewald Aaw.	

Gessleri ja Landenbergi ratsamehed. Palju maarahwast, mehi ja naise igast kantonist.  
Muusikandid. Lapsed. Waheaeg peale wiendat ja kaheksandat pilti: 15 minutit.

**Algus kell 6 õhtul.**

„Estonia“ teater.

20. detsembril 1921.

# „Faust“

Ooper viies waatuses.

Ch. Gounod muusika.

Muusikajuht: Artur Kapp.

Orel: Mihkel Lüdig.

Dekoratsioonid — Ed. Poland.

OSALISED:

Faust . . . . .	A. Kikas.
Mephistopheles . . . . .	K. Wiitol.
Walentin . . . . .	Karl Ots.
Wagner . . . . .	Kaljo Raag.
Margarete . . . . .	Olga Olak-Mikk.
Siebel . . . . .	Hilda Hellas.
Marta . . . . .	L. Kikas.

Üliõpilased, sõdurid, rah-  
was, head ja pahad  
waimud . . . . . Koor.

Algus kell 6 õhtul.

21. detsembril.

# „Püwe talus.“

A. Kitzbergi külapilt viies waatuses.

OSALISED :

Peeter Püwi . . . . .	A. Trilljärw.
Tiina . . . . .	S. Peetson.
Liina } tema tütre . . . . .	H. Hellas.
Miina } . . . . .	A. Martinson.
Saaremaa Priidu . . . . .	J. Niilus.
Jaan Jalakas . . . . .	H. Lauter.
Juhan } wallasulaste . . . . .	H. Jögi.
Jüri } kümnikud . . . . .	S. Lipp.
Jaska, joodik noor poiss . . . . .	A. Michelson.
Moia Maret, wana naine . . . . .	H. Sestow.
Kaketse - Kadri, wana naine . . . . .	B. Kuuskman.
Kütise-Jaak, talu pere- mees . . . . .	K. Hansen.
Wiraku - Märt, kiriku wöormünder . . . . .	E. Kurnim.
Ernst, selle poeg . . . . .	W. Karro.
Kamaküla Endrik . . . . .	H. Laur.
Hans, selle poeg . . . . .	A. Lüdig.
Andres Ahwenas, möl- der . . . . .	B. Wasserman
Jüri, Ahwenas, maalt kaupmees . . . . .	A. Kettman.

Aeg enne monopoli tulekut.

Esimese ja teise waatuse wahel on aas-  
ta, teise ja kolmanda wahel paar kuud  
wahet mõeldud.

Algus kell 1/28 õhtul.



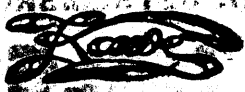
Ettekande ajal on saali üksus kinni.

Saalis, jalutus- ja tiieteniis. Täna õhtul  
:: on suitsetamine keelatud. ::

Kes peale etenduse kasino, saali lähewad, pau-  
takse oma üliirideid ssa hoiuruumi mitte jätta,  
waid einelaua hoiuruumi ära anda.

JA SEI PREMIER

Shokolad



□ □ **DRAAMATEATER.** □ □

17. detsembril 1921. a.

# RÄTSEPP WIBBEL

Hans Müller-Schlösseri komöödia 5 pildis.

Näitejuht : PAUL PINNA.

OSALISED :

Anton Wibbel, rätsepmeister	Paul Pinna
Fin, tema abikaasa	Maimu Anto
Krönkel	Heino Waks
Heubes	Eduard Türk
Knipperling	Woldemar Kiin
Mölfes, } Wibbeli sellid	{ Erich Bergmann
Zimpel, }	{ Rud. Ratassepp
Fläsch, rändaja	Woldemar Toffer
Hopp-Majänn, laadalaulja	Liina Reimann
Pangdich, plekksepp	Jaan Hargel
Fitzkes	Erich Martinson
Tema abikaasa	Elsa Ratassepp
Politseinik	Karl Triipus
Musta Ankru peremees	Aleks. Kleius
Schäng, tema poeg	Lency Rackfeldt
Picard, Prantsuse ametnik	Jul. Pöder
Köster	Sam. Siirak
Esimene naine	Anna Markus
Teine naine	Nata Kruusmann
Kolmas naine	Polly Möttus

Rahwas, külalised, matuselised.

Esimene pilt: kõrtsituba Mustas Ankrus. —

Teine, kolmas, neljas ja viies pilt:  
Wibbeli töötuba.

Algus kell 8 õhtul.

18. detsembril 1921. a.

# PAAN!

Charles van Lerberghe'i satüüriline ko-  
möödia kolmes waatuses proosas. :-:

Näitejuht : A. TEETSOFF.

OSALISED :

PAAN	J. Hargel.
PIERRE, karjane	K. Triipus.
ANNE, tema naine	M. Anto.
PANISKA, nende tütar	G. Teinbah.
KÜREE	W. Toffer.
ABBEE, tema wikaar	R. Ratassepp.
KAPUTSIHLANE	E. Bergmann.
KELLALÖÖJA	A. Sunne.
UKSEHOIDJA	E. Martinson.
PÜRJERMEISTER	A. Teetsoff.
KOGUKONNA SEKRE- TÄÄR	E. Türk.
ÖPETAJA	H. Waks.
PÖLLUWAHT	S. Siirak.
EMAKE ANUS	A. Markus.
TALUMEES	A. Kleius.
KOLM MUSTLASETÜD- RUKUT	P. Möttus, H. Rackfeldt E. Pölten.

Mustlaste ja faunide koor.

Tegewuspaik Flandrias, karjase hütis,  
luitel mere ääres.

Algus kell 8 õhtul.

21. DETSEMBRIL 1921. A.

21. DETSEMBRIL 1921. A.

# „KUNINGAS NÄLG“.



# PAUL PINNA

Tallinna „Draama-  
teatri“ direktor ja  
näitleja



# ПАУЛЬ ПИННА

директоръ и  
„премьеръ“ эстонск.  
„Драматеатра“

„Estonia“ Kasinosaal.  
17.—23. Detsembrini

## KONTSERT-SOIREE.

Igaräew uus huwitaw eeskawa. Tõtt ja nalja!  
Osa wõtawad hrd P. Pinna, A. Sälik,  
Rolin, E. Kurnim, A. Michelson, H. Möller,  
A. Lüdig ja teised. Pr. A. Machotina,  
Bogdanowskaja - Walk, M. Möller.  
Pr. Woskressenskaja, Dessmann, Helga,  
Agla, Blanche ja teised.

Mugaw olemine. Saalis TANTS.

Kõnetraat 14-10 Juhatus.

„Эстония“. Заль-Казино.

17—23 декабря

## Концертные вечера (CONCERT-SOIREE).

Ежедневно новая интересная про-  
грамма

при участии г.г. П. Пинна, Ролина, А. Сялика,  
Э. Курнимъ, А. Михельсонъ, Г. Мэллерь,  
А Людигъ и др. Г-жъ А. Махотиной. Богда-  
новской-Валькъ, М. Мэллерь, Воскресенской,  
Дессманъ, Хелга, Агла, Бланшь.

Въ заль танцы для публики.

Тел. 14-10.

ДИРЕКЦИЯ.

# РУССКІЙ ТЕАТРЪ

Зданіе Нѣмецкаго Театра.

Въ понедѣльникъ 19-го дек. 1921 г.

## НЕДОРОСЛЬ

Комедія въ 5 дѣйствіяхъ Д. И. Фонвизина.

Дѣйствующія лица:

Простаковъ . . . . .	Л. А. Эбергъ
Простакова, жена его . . . . .	Е. Э. Гаррай
Митрофанъ, сынъ ихъ, недоросль . . . . .	Н. И. Черновъ
Еремѣевна, мамка Митрофана . . . . .	С. А. Эбергъ
Правдинъ . . . . .	Н. В. Крыжановскій
Стародумъ . . . . .	П. В. Павловъ
Софья, племянница Стародума А. . . . .	Н. Котляревская
Милонъ . . . . .	В. И. Катеневъ
Скотининъ, братъ Простаковой . . . . .	А. И. Кругловъ
Кутейкинъ, семинаристъ . . . . .	Ю. Б. Коншинъ
Цифиркинъ, отставной сержантъ . . . . .	Д. С. Багрянскій
Вральманъ, учитель . . . . .	Н. А. Свирискій
Тришка, портной . . . . .	В. А. Верно
Слуга Простакова . . . . .	А. В. Ивановъ
Камердинеръ Стародума . . . . .	А. И. Волконскій

Дѣйствіе въ деревнѣ Простаковыхъ.

Режиссеръ Левъ ЭБЕРГЪ

Пом. режиссера В. А. ВЕРНО.

Начало въ 7½ час. вечера

## РИЖСКАЯ ЕВРЕЙСКАЯ ТРУППА.

Программа.

Въ субботу 17-го декабря с. г.

# ШЛОЙМЕ ГОРГЕЛЬ.

Оперета въ 4 дѣйствіяхъ, соч. ЛАТЕЙНЕРА.

Дѣйствующія лица:

Гителе . . . . .	г-жа Фрицета
Мешулемъ, ея сынъ . . . . .	г-нъ Полянскій
Шифреле, воспитанница . . . . .	г-жа Гейферъ
Шлойме горгель . . . . .	г-нъ Полякевичъ
Адаса, его дочь . . . . .	г-жа Кайзеръ
Шлойме некарь . . . . .	г-нъ Эйнесъ
Прокуроръ . . . . .	г-нъ Рейфъ
Азриель . . . . .	г-нъ Камяновъ

АНОНСЪ:

Въ воскресенье 18-го декабря с. г.

## „Тате-Машесъ Цоресъ“

Оперета въ 4 дѣйствіяхъ, соч. ГЕБЕЛЯ.

## Сѣверное Страховое Общество

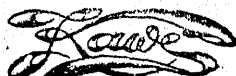
принимаетъ всякаго рода страхованія

Отъ огня, транспортовъ, каско и цѣнностей, перевозимыхъ по почтѣ.

ПРАВЛЕНІЕ ВЪ РЕВЕЛѢ ПО МИХАЙЛОВСКОЙ № 20 Тел. № 1007. Телеграфный адресъ: Põhjatul!

Агенты во всѣхъ городахъ.

SHOKOLAD





Wene draama näitlejanna

E. A. Ljussina

Артистка русской драмы

Е. А. Люссина



## EUGEN BRANDT

### MUUSIKA KAUPLUS

Asut. 1873. Tallinn, Pikk tän. 29. Postk. 91.

Kõige suurem nootide ladu, muusika-kirjan-  
dus, muusika-instrumentid :: Alati uued  
pillikeelid :: Tellimised väljastpoolt  
täidetakse postikaudu.

## EUGEN BRANDT

### MUSIKALIENHANDI UNG

Gegr. 1873. Reval, Langstr. 29. Postfach 91.

Grösstes Notenlager, Musikbücher, Musik-  
Instrumente :: Stets frische Saiten :: Aus-  
wärtige Bestellungen werden postwendend  
erledigt.

## ЕВГЕН. БРАНДТЪ

### МУЗЫКАЛЬНЫЙ МАГАЗИНЪ

Основ. 1873. Ревель, Морская 29. Почт. ящ. 91.

Большой выборъ нотъ и книгъ по музыкѣ,  
музыкальные инструменты :: Посто-нно  
свѣжіе струны :: Иногородные заказы  
выполняются обратной почтой.

## Jalanõude äri

# AUGUST MALTER

TALLINNAS,

SUUR KARJA TÄNAW nr. 2.

Suur väljavalik häid Ameerika,  
Soome ja kohalikke kinge, saa-  
:- paid ja kalosse. :-:

== Mõõdukad hinnad. ==

KAUBA-  
MAJA

## „ESTO-MUUSIKA“

ESIMENE MUUSIKA ERIÄRI EESTIS.

TALLINN, LAIT. 34. KÕNET. 10-24.

SOOWITAB OMAST RIKKA-  
LIKUST LADUST

NOOTE JA  
MUUSIKARIISTU.

MÕÖK SUUREL JA WÄIK-  
SEL ARWUL.

A watud Eesti, wene,  
prantsuse ja inglise  
laenu-  
raamatukogu.

Woorimehe tän. 7.

Открыта  
Библиотека

на русскомъ, французскомъ  
и английскомъ языкахъ.

Извозничья ул. № 7.

# Tallinna Krediit-Pank A/S.

TALLINNAS, S. Karja tän. 23, o/m.

Toimetab kõiki panga operatsioone  
 :: :: sise- ja väljamaal. :: ::

== MAKSAB HOIUSUMMADE EEST 5—7<sup>0</sup>. ==

SUUR KARJA TÄNAW 8, KORTER 5.



SUUR KARJA TÄNAW 8, KORTER 5.

## ILUDUSE-INSTITUUT

SUUR KARJA TÄNAW 8. KORTER 5.

„AFRODITE“

ILUS NÄGU, ILUSAD JUUKSED, ILUSAD SILMAD,  
 ILUS FIGUUR, MANIKÖÜR, PEDIKÖÜR.

PARFÜMERIJA JA KOSMETIKA KAUPLUS.

Igat seltsi moodsaid meest.,  
 naister. ja laste

## SAAPAIK ja KINGE

soowitab suures väljawalikus ning  
 :: :: paraja hinnaga :: ::

**J. RACHELSCHIK.**

WENE TÄN. NR. 4.

## Pariisi saapakauplus



Tallinnas, Wene turg  
 kauplus 3.

Kafe Lindeni all.

:: Suures väljawalikus ::  
 meeste-, naeste- ja laste saapaid kõiksugu  
 moe järele paremast Pariisi nahast.  
 Täielikvastutus töö headuse ja vastu-  
 pidamise eest.

Metsamaterjaalide walmistamine ja wälja-  
wedu. Ehitustööd. Raua, masinate, õli  
- - ja toiduainete en-gros müük. - -

## ТОРГОВЫЙ ДОМЪ

Отдѣленія:

ЮРЬЕВЪ, Бочарная 2  
Тел. 417

ПАРИЖЪ, Rue Joubert 16.  
ТИФЛИСЬ.

Т. С. ЦИЦИКОВЪ.

Norra  
Finlands  
Trävaru  
Aktiebolag

T. S. Zizikoff.

Гельсингфорсъ. Тел. 71-38.

РЕВЕЛЬ, Нарвская ул. 13. Тел. 14-70 и 687.

Заготовка и экспортъ лѣсныхъ матеріаловъ. Постройка  
и оборудованіе электрическихъ станцій. Строительная  
работа. Оптовая торговля: желѣзо, машины, масла,  
- - - - -  
пищевые продукты. - - -

# Soome paberiladu Karl LEMBERG

Tallinnas, Wiru tän. 4.

**Mis kõik jõuluks osta võiks.**

## Lastele:

Wärvipliatsid  
Maalimise raamatuid  
Suupillid  
Wäikseid mänguasju  
Kirjapaberid mapedes,  
pildikestega

„Wäiksele ilmale“:

Penalid ja teisi asjakesi

## Preilidele:

Lavinit lillewaase,  
moodsas stiilis  
Toredad ja peenemait-  
selised postpaberid,  
mapedes ja kastides  
Kirjutusnõud marmorist  
ja marmollidist  
Postkaardialbumid  
Pildiraamid  
Mälestusalbumid

## Prouadele:

Krepp-paberit  
Lauapaberit  
Riiulipitsi  
Kuld-paberit  
Postpaberit, kastides

## Noorherradele:

Wisiitkaardi taskud  
(nahast)  
Rahataskud  
Taskunoad  
Crayon'id (tasku-  
pliatsid)  
Tsirklkastid (wäiksed  
ja suured)  
Paberinoad  
Kirjutusnõud

## Wanaherradele:

Portfellid nahast  
Paberikorwid  
Kirjaalused  
Täidetavad sullepead

(Füllfedern)

Rahataskud (1000-liste,  
jaoks)  
Arwelaud  
Tuhatoosid  
Kirjutuslauatarbed  
Wäljamaa tinti  
Seinakalendrid

## Diplomaatidele:

Akadeemia, Pergament  
Sudani elewandiluu ja  
Eesti lipuga postpaber,  
suures kaustas  
Peenike paber, toreda-  
tes kastides

Kõigile, kõigile, kõigile:

Grammofoni nõelad,  
wedrud, wiuli-, gitarre-,  
mandoliinekeeled ja  
teised tarbeasjad. Mit-  
mesugust paberikaupa  
ja paberit.

**Müüb üksikult ja hulga wiisi.**

**SOOME PABERILADU  
Karl LEMBERG**

Tallinnas, Wiru tän. 4.

## Kandke hoolt oma hammaste eest!

Ainult siis on Teie hambad terved, kui Teie neid korrapäraliselt puhastate ja loputate.

Nõudke A.-S. „LABORATORI“

Hamba eliksiiri „HAMBOL“  
Hamba kreemi „HAMBIN“  
Hamba PULBERT.

Keskladu: A.-S. „ATLANTA“, Viru t. 4.  
Tel. 7-93 ja 8-23.

Kui olete korra tarvitanud

A.-S. „LABORATORI“ kölnivett

# „SUPERIEUR“

siis leiate, et ta ei jää taha enne sõjaaegsetest kuulsamate vabrikute saadustest.

Keskladu: A.-S. „Atlanta“, Viru tän. 4  
Tel. 7-93 ja 8-23.

Emad, kui Teie oma lapsi armastate, siis tarvitage nende pesemiseks ainult A.-S. „LABORATORI“

# Baby-Soap

(Laste seep)

Keskladu: A.-S. „Atlanta“ Tallinnas,  
Viru tän. 4. Tel. 7-93 ja 8-23.

# Reisu pääl

tarvitage A.-S. „LABORATORI“ habemeajamise seepi

# WAHT

tükki-  
des ..

Keskladu: A.-S. „Atlanta“, Viru tän. 4.  
Tel. 7-93 ja 8-23.

Tähele panna! Nüüd Mundi tän. nr. 2, raatuse vastas.

6 pilti — 20 marka.



Pildid tunnistustele mõne tunni jooksul. Ülesvõtted kõige moodsamas tööstuses: tusch, akvarell, pastell ja õlivärves. Suurendused 200 mrk. peale kõigis suuruses. Töö tehakse hästi ja hoolsalt asjatundjate juhatusel. -- Ülesvõtted tehakse kütetud ruumis.

Awatud äri- ja pühapäewadel. Foto K. Osol.

Nõudke ainult meie firma  
— templiga warustatud —

# :: saiajahu ::

mis läbi proovitud ja kõigeparematele omandustele wastab

Ärge rikkuge oma pühadu-röömu, ostes tundmata margiga jahu. — Meie saiajahu, 20-naelastes rüüdest kottides, on saadaval paremates kauplustes.

K.-M. J. PUHCK & POJAD,

Tallinnas. Pikk tän. 55

Kõnet. 15-84. Telegr.: Puhk-Tallinn.

## Primused, Hakkmasinad,

Tasku-  
Habeme- } noad,  
Noad, kahviid,  
Lusikad,

Emaleeritud nõud,

Kohwiweskid,

Tööriistad kõiksugused,

Mööbli wedrud,

Mere rohi,

==

## Riidewärwid „Jacobus“

soowitab wõistlemata hindadega

# k/m Anton Heilmann

S. Karja tän. 6, kõnetr. 7-40.



# F. Treger.

Wene tänaw nr. 1, Demini wastas

Soowitab suures wäljawalikus:

Koetud sporti jakid. Kleidid ja lapse riided. Willased kleidid, pluused. Siidi kleidid ja jakid. Sweaterid, meeste pesu suures wäljawalikus, särgid, sokid, markiset pluused, sukad jne.

F. Treger, Wene tänaw nr. 1.

# Ф. Трегеръ.

Предлагаетъ въ большомъ количествѣ:

Вязаныя кофты д. спорта, платья, дѣтскіе гарнитуры, шерстяныя платья и кофты. Свитера. Большой выборъ мужского бѣлья: сорочки, носки. Дамскія маркизетовыя блузы, платья, чулки и. т. д.

Ф. Трегеръ, Никольская ул. № 1

MAX JOHANNSON

Meesterahwa rätsep  
PETERBURIST.

Tallinnas, Lühike jalg Nr. 6  
Wõttan tellimisi wastu, kõik  
sugu meesterahwa riiete peale  
Töötan ikka maitserikkaid  
ja kõige uuemate mudellte  
järele.

Heaste peenemaiselt kor-

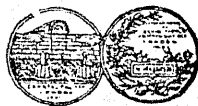
Grand prix.  
Ostende 1904



Зол. мед 1907  
Ростовъ на/Д.



Золот. медаль  
Лондонъ 1904



raitud wäljawalik INGLISE  
RIIETEST.

Peterb. laialt tuntud suures  
ringkonnas, kaua aega omas  
äris töötates.

Hea töö eest mitmed au-  
rahad ja Diplomid.

Austusega

MAX JOHANNSON

Lühike jalg Nr. 6.

## Wene tarwitajate - ühisus.

Wiru uul. 2.

Soowitab:

jõuluküünlaid, lühtrid, kolo-  
niaalkaupa, polendwitsa, suit-  
setud ja Itaalia worsti, pekki,  
juustu ja wõid, paberosse, tubak.

Igapäew:

wärsket piima, rukkileiba, saia,  
pärmli, küpsisi ja kooke.

Wõetakse wastu telli-  
misi kartulite peale.

Äri awatud kunni kella 6.

Liikmetele 2%.

# K.-Ü. Kooli

Tallinnas, S. Karja tän. nr. 23 Tel. 7—92.

Suurem ja täielikum  
raamatukauplus Eestis.

Kooli- ja lasteraamatud, ilukirjanduse too-  
ded wanemast ajast kunni wiimsete uudis-  
teni alati saadawal üksikult ja hulgawiisi.  
Ilu-postpaber, kirjutustahwliid, krihwliid, pilt-  
postkaartid.

Kirjutusmaterjaal, joonistuse abinõud, büroo-  
ja kantselei-tarwidused suures wäljawalikus.

Müük üksikult ja hulgawiisi, jällemüüja-  
tele hinnaalandus.

„Wõidujooks“ (Скачки) Parem kingitus  
pühadeks

Müügil kõikides ärides.

# RESTORAN „Must Kass“

17.—23. DETSEMBRINI S. A.

IGA PÄEW

## Kontsert ja Kabaree

paremate näitlejate kaas-  
tegewusel:

: Aga ja Mira, Rita :  
Pola, Simento, Uiga,  
: Raudsepp, Waleiko :

Conferencier: Raudsepp.  
Juhatus.

# РЕСТОРАНЪ „Chat Noir“

10—16 декабря

Ежедневно  
Концертъ-кабарэ.  
Участвуютъ лучшія арти-  
стическія силы:

Ага и Мира, Рита  
Пола, Сизенто, Уйга,  
Раудсепъ, Валеико

Конферансье: г. Раудсепъ.  
Дирекція.

# W. WAGNER

Walli tän. nr. 2.

Ainukene lasteriiete  
KAUPLUS EESTIS

Palitud, ülikonnad ja  
kleidid 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> kuni 16-aast.

lastele. - :-



Pikk tän. nr. 12.

Kõigesuurem wäljawalik walmis  
naisterahwa willastest  
ja siidi kleitidest.

# ПЕРВОКЛАШ. АТЕЛИЕР

ДАМСКИХЪ НАРЯДОВЪ

## „M<sup>ME</sup> MARIE“

ЛИПОВАЯ ГОРОДСКАЯ № 12, КВ. 1.

Принимаетъ заказы на платья, костюмы,  
манто, бѣлье, ажурную строчку и все-  
возможную художественную ручную и  
машинную вышивку.

## „AKWA“, ALKOHOLITA JOOKIDE TEHAS

Tallinnas, Waimu tän. 1, kõnetraat 619.

Soowitab omas tehases valmistatud laialt tuntud headuses  
ja wõistluseta alkoholita jookke: Kirsi, Apelsiini, Manda-  
riini, Kakao, Mokka, Si-Si, Wanilje, Rummi, Arrak, Rootsi  
punsche ja muid karastawald jookke :: Tellimised saawad  
rutu ja korralikult täidetud :: :: :: Hinnad ajakahased.

**M**üüme igasuguseid  
suwe- ja talwe-  
MÜTSISID  
odawa hinnaga  
AAKRI TÄNAW 2.

# „AKWARIUM“

Salongi tän. 21.

EESKAWA 17. — 23. detsembrini s. a.

I.

- 1) Danse orientale — m-lle Isadora.
- 2) Eesti romansid — hra Ots.
- 3) Valse classique, duett De Brün.
- 4) Chansonettes — m-lle Sibilla Ven.

## 5) „У косящата окошечка“

E. A. Lewitskja.

Komarowi muusika.

- 6) Kupletid — Borissow.

## 7) N. P. Samjatina wõõrusetendus.

mustlaste romansid.

II.

- 8) Hiina tseremoonia — E. A. Lewitskaja ja hra Ots. Komarowi muusika.

- 9) Danse du ventre — m-lle Isadora

- 10) Chansonettes — Sibilla Ven.

- 11) Moment musikal duett De Brün.

- 12) Autor-kupletist B. Borissow.

- 13) Mustlaste romansid

N. P. Samjatina.

Mängujuht R. Komarow.

Jukatus Kroontal.

# „АКВАРИУМЪ“

Салонная 21.

ПРОГРАММА 17—23 Декабря 1921.

I.

- 1) Danse orientale — исп. Mlle Isadora.
- 2) Эстонскіе романсы — г-нь Отць.
- 3) Valse classique исп. дуэть De Brün.
- 4) Chansonettes—Mlle Sibilla Ven.

## 5) „У косящата окошечка“

исп. Е. А. ЛЕВИЦКАЯ. муз. Комарова.

- 6) Куплеты на злобу дня исп. Борисовъ.

## 7) Гастроль Н. П. Замятиной —

цыганскіе романсы.

II.

- 8) Китайскія церемоніи муз. Г. Комарова исп. Е. А. Левицкая и Отць.

- 9) Danse du ventre — m-lle Isadora

- 10) Chansonettes — m-lle Sibilla Ven.

- 11) Moment musikal исп. дуэть De Brün.

- 12) Авторъ-куплетистъ Б. Борисовъ.

- 13) Цыганскіе романсы Н. П. Замятина.

Режиссеръ Г. Р. Комаровъ

Дирекція Кронталь.

# PÕHJA KINNITUS - AKTSIA - SELTS TALLINNAS

Toimetab kõiksugu

Tule-  
Kaubaweo-  
Kasko- ja  
Wäärtsaadetuste

kinnitusi.

Peakontor: Tallinnas, Suure Karja t. 20, Põhja panga majas.

Telegrammi aadress: Põhjatulli. Kõnetraat 1007. Agendid igas linnas.

# Restoraan „Linden“.

17.—23. detsembril

IGA PÄEW

## Kontsert-Kabaree

paremate näitlejate kaastegewusel:

Prouad: AGA ja MIRA, BENITA WELLIN, kuulud operette lauljanna E. A. LEWITSKAJA, Herrad, publikumi päilapsed: G. P.GLEBOW. kuulsad kupletistid LJUSJEN ja NARSON.

Pärast kabareet tants publikumi hulgas.  
Conferancier P. Narson. JUHATUS.

# РЕСТОРАНЪ „ЛИНДЕНЪ“.

Съ 17—23 декабря

ЕЖЕДНЕВНО

## Концертъ-Кабаре

съ участиемъ:

г-жъ АГИ и МИРЫ, БЕНИТА ВЕЛЛИНЪ, изв. оперет. артистки Е. А. ЛЕВИЦКОЙ, гг. любимца публики Г. П. ГЛЪБОВА и извѣстныхъ куплетистовъ и юмористовъ г. ЛЮСЬЕНА и г. НАРСОНА.

По окончании кабаре танцы среди публики.  
Конферансье: Ш. Нарсонъ. ДИРЕКЦІЯ.

# RESTORAN „De RUSSIE“

„Kõnetr. 13-10. : : Kõnetr. 13-10.

17.—23. detsembrini. Igapäew

## Kontsert-Kabaree

Esinewad paremad näitlejad Tallinnast: B. Hansen, G. Glebow, Sällik, A. Rolin, Leo Kassis, W. Cholewo-Kalininskaja, A. Machotina, K. Bosse, Isa-Bella, Aga ja Mira ja teised.

## Mustlaste koor

W. Surashsky juhatusel. Klaweri juures M. Glebowa. Conferancier E. Bergman.  
Näitejuht, Leo Kassis.

Kontserdi algus kell 10 õhtul.

ÜKSIKUD KABINETID.

# РЕСТОРАНЪ „De RUSSIE“

Телефонъ 13-10. : : Телефонъ 13-10

17—23 декабря. Ежедневно

## КОНЦЕРТЪ-КАБАРЕ.

Участвуютъ лучшія артистическія силы г. Ревеля: Б. Ганзень, Г. Глѣбовъ, А. Сялликъ, А. Ролинъ, Лео Кассисъ, В. Холево-Калининская, А. Махотина, К. Боссе, Иза-Белла, Ага и Мира и др.

## Цыганскій хоръ

Б. Суражскаго У рояля М. Глѣбова, Конферансье Э. Бергманъ. Режиссеръ Лео Кассисъ.

Начало концертовъ въ 10 ч. вечера.

Отдѣльные кабинеты.

SHOKOLAD



# „KASINO“

AIA TÄN. Nr. 3.

TEL. 16-08.

18—23 detsembrini

Huwitaw juhuste pilt.

I.

## „MÜTAD“.

Suurepäraline draama 5-es suur. jaos.

II.

### Prints Mahmudka.

Enneolemata lõbus farss 4-es suur. aktis.

Peaosas kuulus näitleja OSSI OSWALDA.

Pildi saadab I järgu orkester Hr. Woleiko juhatusel.

EELTEADE: Ettewalmistusel wõrdlemata lõõkpilt.

# Кино-театръ „КАЗИНО“.

Садовая ул. 3.

Т л. 16-08.

18—23 декабря

Сенсаціонная картина.

I.

## „КРОТЫ“.

Сильн. захватывающая драма въ 5 боль. ч.

II.

### „Принцъ Махмудка“.

Небывалый фарсъ въ 4 больш. ч. съ участ. въ главной роли ОСИ ОСВАЛЬДЪ.

Картину сопровождаетъ первоклассный оркестръ подъ управ. г. Волейко.

АНОНСЪ: Готовится къ постановкѣ колоссальный боевикъ!

# KINO „KALEWA“.

17—18 detsembril

## AASIA TRUMMID

Drama India elust 6 suur. osas.

Peaosas KÄTHE HAAK.

### „Jerry hiilgaw idee“.

Suur naljapilt.

19—23 detsembrini

### „Meksikaanlase kättemaksmine“

draama 5 jaos Meksiko kowboyde elust.

Lõbus ameerika naljapilt.

# КИНО „КАЛЕВА.“

17. и 18. декабря.

## „БАРАБАНЫ АЗИИ“

Большая драма изъ индійской жизни въ 6 частяхъ.

Въ главной роли КЭТИ ГААКЪ.

съ 19 — 23. декабря

### „Местъ мексиканца“

драма въ 5 ч. изъ жизни мексиканскихъ ковбоевъ.

Веселый америк. фарсъ.

# „I R A“

**Reklaamibüroo**

Raatus plats 13.  
Kõnetraat 8-94.

**Informatsioon:**

Teateid sisse- ja väljaveo ning tollisaaduste kohta, kaubandusettevõtete aadressid sise- ja väljamaal jne.

**Reklaam:**

Kunstreklaam (plakaatid, etiketid, osatähed, iga-sugu klisheed jne.

Walgustusreklaam (reklaamilaternad-, lambid ja iluvalgustus).

Teatrireklaam (näitelõuendil ja eesriietel).

Tänavareklaam (müürilehtede üleskleepimine, lendlehtede laialilaotamine, waateakende ja kioskide ehtimine jne.).

**Anonsid:**

Kuulutuste wastuwõtmine kõikide Eestis kui ka väljamaal ilmuwate ajalehtede ja periodiliste väljaannete peale.

Igapäew wärsked wälja maa ajalehtede ja ajakirjade numbrid saadawa! Wäljamaa ajalehtede peale tellimiste wastuwõtmine.

**Raatus plats 13.**

## Suitsetajad otsustage!

Müügile ilmunud

Akt. Seltsi „LAFERM'i“ Tallinn,

Paberossid „**No 6**“

26 tk. 50 mk.

Paberossid „**Weel**“

20 tk. 25 mk.

ja tubakat „**Ekstra**“

mitmesuguse hinnaga.

Omandusest — mitte sõnad  
Seda otsustage suitsetajad

## На судъ курящихъ!

Вышли въ продажу

папиросы Акц. О-ва „Лафермъ“  
въ Ревель

„**No 6**“

25 шт. 50 м.

папиросы „**ВЕЛЬ**“ 20 шт.  
25 м.

и табакъ „**Экстра**“ на разные  
цѣны

О качествахъ — ни слова  
О немъ пусть судяць  
Гг. курящие сами!

7 korda nädalas ilmub

**„KAJA“****„KAJA“**

on mõjuvam ja suurem Tallinna poliitiline, majandusline ja kirjandusline ajaleht

sisu on mitmekesine ja tuumakas, sest selle eest hoolitseb suurendatud toimetus ühes tähtsamatest riigi- ja seltskonnategelastest kaastöolistega.

**„KAJA“**

sõnumid ja uudised on alati värsked ja tõsised. Kõmujutud ei leia temas aset.

toob piltisid silmapaistvatest isikutest ja tähtsamatest sündmustest ning avaldab pilkepiltisid väärnahtuste kohta riigi- ja seltskonnaelus.

**„KAJA“**

valgustab kõige täielikumalt põllumeste liikumist ja loetakse sellepärast väga laialiselt põllumeeste hulgas.

kätetoimetamine sünnib kõigesuurema kättesaadava kiirusega ja täpipsusega.

Sellepärast lugege kõik

**„K A J A“****„K A J A“**

loetakse suurel arvul igas riigi nurgas ja tema lugejate ringkond on ostujõulisem kiht Eestis, sellepärast on kõige kasulikum kuulutada

**„K A J A S“****Kes täielikku ülevaadet elu üle Eestis,**

eriti Tallinnas, tahab saada,

**loeb Waba Maa'd,**

kelle sõnumite värskuse eest hoolitsewad siseriigis ligi tuhat kaastöolist.

**Kes välisilmaga alalises ühenduses**

tahab olla,

**loeb Waba Maa'd,**

kellel oma kaastöolised kõikides tähtsamates keskkohtades, kust nad lehte teadetega varustawad posti, telegraafi, telefoni ja raadio teel.

**Kes tähtsamaid tegelasi ja sündmusi piltidena**  
enese silmade eest tahab läbi lasta käia,**loeb Waba Maa'd,**kes toob iga päew pilte ja karrika-  
tuure.**Kes oma ettevõtet õitswale**

järjele tahab wiia,

**kuulutab Waba Maa's,**

kes üle riigi kõige loetawam leht.

# KINO-TEATER „MODERN“

S. Tartu m., 4.

17 ja 18-mal detsembril

## Seitse surma pattu

ehk

### Püha Simplitsia.

..... tema imetegewad käed

teewad pimedad nägijaks.....

Ilus drama 7 suures jaos.

Simplitsia osas tuntud Ewa May.

Rüütli osas Alfred Gerash, uus kuulsus  
kino ilmas.

19—23 detsembrini

## Süüta süüdlased.

Drama 5 jaos.

Peaosades parimad Wene näitlejad  
N. A. Lisenko ja herra Rimsky.

## KUNSTNIK

Lõpus naljapilt 2 jaos Arnold Riek'i kaast.

Kassa awatud äripäewadel kell 4, algus  $\frac{1}{2}$  5,  
pühapäewadel kell 2, algus  $\frac{1}{2}$  3.

# КИНО-ТЕАТРЪ „МОДЕРНЪ“.

Б. Юрьевская 4.

17 и 18 декабря

## „Семь смертныхъ грѣховъ“

или

### „Святая Симплиція“.

..... ея чудотворныя руки

исцѣляютъ всѣ недуги.....

Художественная драма въ 7 актахъ.

Въ роли Симплиціи — Ева Май.

Въ роли рыцаря — Альфредъ Герашъ.

19—20 декабря

## Безъ вины виноватые.

Драма въ 5 частяхъ.

Въ главныхъ роляхъ наилучшіе русскіе  
артисты Н. А. Лисенко и П. Римскій.

## „ХУДОЖНИКЪ“

Веселая комедія въ 2 частяхъ съ участіемъ  
Арнольда Ріикъ

Касса откр въ будни съ 4 ч., начало  $\frac{1}{2}$  5 ч.  
въ воскресенье съ 2 ч., начало  $\frac{1}{2}$  3 ч.



## Dimitri Smirnow.

Haruldase iluga hääл ja imestamiswääri-line oskus teda tarwitada teewad D. Smirnowi Euroopa nimega lauljaks.

Tema wäljaastumine „Faustis“ (10. dets.) ja kahel kontserdil (8. ja 12. dets.) oli suur sündmus meie teatri elus.

Meil oli juhус kuulda kunstnikku, kellele tema hiilgawad anded ammugi suure populaärsuse toonud.

Oma „Faustiga“ andis ta meile ülitoreда näite oma wõimistest ja seda peene suur-sugususega ja lihtsusega.

H-ra Smirnowi kontsert-etteasted leidsid publikumis sama suurt sooja tormilist wastu-wõttu.

Laulja hääл, mis wiimasel ajal oma arenemise täiusel, on omanud iseäralise meeldiwa warjundi, mis pea täiel määral on hawitanud selle „magususe“, mis nii paljudele tenoritele omane.

Imestamiswääri-line on laulja tehniline täius, iseäranis tema piano ja tooni kestwus.

Teise kontserdi eeskawa seisis koos paljulauldud nummerdest. Peale Tshaikowsky, Rahmianowi ja Mozarti Almawiwa aria on pea kõik keskmise publikumi maitsele, mida h-ra Smirnow mitte wähe arwesse ei wõta. Näitab seda aaria „Rigoletost“, mille ettekande wiis kordamisel polnud just kohane tõsisele kontserdile.

Kuulajad awaldasid tormiliselt oma kiitust.

H-ra Smirnowi kaasmängijatest tuleb nimetada h-ra Filippowi (hea Mephistofel) pr. Olak Mikki (Margarita) ja h-ra Viitoli (Valentin).

H-ra Mamontowi kaasmäng leidis kiitust laulja enese ja ka publikumi poolt, kelle aplodimentidest mitte wähe osa temale oli määratud.

G. Tarassow.

**Schokolad**

## Димитрій Смирновъ.

Рѣдкой красоты голосъ и изумительное умѣние владѣть имъ дѣлають Д. Смирнова первокласснымъ пѣвцомъ съ европейскимъ именемъ.

Его выступления въ „Фаустъ“ (10 дек.) и двухъ концертахъ (8 и 12 дек.) огромное событіе нашей театральной жизни. Мы имѣли возможность услышать настоящаго пѣвца—артиста, блестящія данныя котораго уже давно создали ему не малую популярность.

Выступивъ въ „Фаустъ“, г. Смирновъ далъ прекрасный образецъ вокальнаго и художественнаго воплощенія, проведя роль съ большимъ благородствомъ и изящной простотой.

Концертныя выступления г. Смирнова имѣли у публики такой же шумный и горячій успѣхъ.

Голосъ пѣвца, находящагося въ полномъ разцвѣтѣ силъ, пріобрѣлъ за послѣднее время особенно пріятный отбѣнокъ, уничтожившій, почти въ полной мѣрѣ, ту „сладость“, которая присуща чуть ли не всѣмъ тенорамъ. Изумительное техническое совершенство пѣвца, особенно его piano и длительность звука.

Программа второго концерта мало содержательна и полна запѣтыми и избытыми пьесами. За исключеніемъ вещей Чайковского и Рахманинова и Моцартовской арии Альмавивы, почти все рассчитано на вкусъ средней публики, одобреніемъ которой г-нъ Смирновъ, очевидно, дорожить не мало. Доказательствомъ тому пресловутая арія изъ „Риголетто“, пропѣтая имъ на bis съ пошибомъ, не совсѣмъ подходящимъ къ эстрадѣ серьезнаго концерта.

Публика бурно аплодировала пѣвцу.

Изъ партнуровъ г. Смирнова по его выступлениямъ, слѣдуетъ отмѣтить г-на Филиппова (хорошій Мефистофель), г-жу Олякъ Миккъ (Мargarita) и г. Витоль (Валентинъ).

Прекрасный аккомпаниаторъ второго концерта г. Мамонтовъ, былъ по заслугамъ оцененъ и самимъ пѣвцомъ и публикой, немалая часть аплодисментовъ которой относилась на его долю.

G. Tarassow.

# РУССКІЙ ТЕАТРЪ

## „ЗОЛОТАЯ КЛѢТКА“

Сафо.

8 декабря Русскій Театръ поставилъ довольно эффектную и ловко сдѣланную пьесу Острожскаго „Золотая Клѣтка“, услаждающую въ свое время невзыскательный вкусъ публики Суворинскаго Театра.

Исторія брака „по контракту“, переходящаго во взаимную горячую любовь была передана не безъ мастерства г-жей Лярской (Олферова), давшей правильно очерченный типъ дѣловой женщины большого свѣта; ея партнеромъ г-номъ Катеневымъ — нѣсколько суховатый графъ Проскуровъ, — и еще двумя—тремя артистами, среди которыхъ особой похвалы заслуживаетъ способный г-нъ Кругловъ (Владимиръ Кармалѣевъ).

Интересную фигуру афериста—космополита далъ г. Эбергъ, типична въ роли дамы патронессы г-жа Гаррай.

Пьеса поставлена г. Катеневымъ съ видимой тщательностью и любовью.

Г. Т—овъ:

Пьесу А. Доде „Сафо“, мѣстами тяжелой, мѣстами веселую, хорошо исполненную артистами, можно причислить къ одной изъ удачныхъ постановокъ этого сезона Русской драмы.

Парижская жизнь, мимолетныя встречи, разрывы и ихъ послѣдствія были оттънены дружнымъ исполненіемъ артистовъ.

Главная заслуга падеть на Я. В. Лярскую, великолѣпно исполнившую роль Фанни. Естественная передача трагическихъ мѣстъ и проявленій радости особенно удалась артисткѣ.

Роль Жанна Гассенъ — типа безвольнаго мужчины, обдуманно и хорошо провель г. Катеневъ.

Вполнѣ удалась г. Круглову роль Дешлесть. Коншинъ былъ хорошимъ дядюшкой Сезеръ. Слѣдуетъ отмѣтить г-жу Гаррай и г-жу Люсину.

Остальныя мелкія роли были хорошо исполнены артистами, способствовавшими ансамблю пьесы.

Ацевъ.

## О ПРОШЛОМЪ.

Въ силу техническихъ затрудненій рядъ рецензій не могъ попасть на страница перваго номера журнала „Театръ и Кино“. Однако за послѣднее время Русскій Театръ далъ двѣ столь интересныя постановки, что необходимо вернуться къ нимъ хотя бы заднимъ числомъ, чтобы оставить ихъ въ лѣтописяхъ Ревельской театральной жизни.

„ПРЕКРАСНАЯ ЕЛЕНА“ (спектакль 28-го ноября) — приятная экскурсія въ область старой (никогда не старѣющей) оперетки. Очаровательная прелесть Оффенбаховской музыки, остроуміе содержания и хорошая игра артистовъ слились въ достаточно правильно звучащій аккордъ. Очень хороша въ вокальномъ отношеніи г-жа Холева-Калининская, превосходный Качекасъ г-нъ Пинна. Украшившій свою роль блесками остроумія на злобу дня, великолѣпный Парисъ г-нъ Глѣбовъ. Весела и граціозна г-жа Левицкая (Сретъ). Г-нъ Эбергъ (Менелай)

нѣсколько вялъ и блѣденъ. Г-нъ Коншинъ (одинъ изъ Аяковъ) переходилъ границу художественнаго шаржа. Картиненъ Ахиллъ г-нъ Катеневъ. Заслуживаетъ похвалы постановка, а также и почтенный трудъ г. Комарова, вынесшаго на себѣ всю тяжесть оркестра.

Въ четвергъ 1 декабря играли передѣлку „ИДИОТА“. Приспособленіе для сценъ романа Достоевскаго, сдѣланное, если вѣрить указаніямъ газетъ, г. Павловымъ, не лучше и не хуже другихъ подобныхъ передѣлокъ и на зрителя, незнакомаго съ романомъ въ подлинникъ, производитъ, очевидно, сумбурное впечатлѣніе. Виною конечно не г. Павловъ, но сама идея всякихъ передѣлокъ для сцены.

Играли довольно хорошо. Лучше ярче всѣхъ г-жа Лярская (Настасья Филипповна, не имѣвшая, по видимому, возможности подчеркнуть рисунокъ роли костюмомъ той эпохи. Не дурной Ро-

гожинь (г. Рахматовъ). Князь Мышкинь (г. Эбергъ) нѣсколько блѣденъ, хотя очерченъ совершенно правильно и довольно тонко. Изъ остальныхъ слѣдуетъ замѣтить г-на Павлова (Иволчинъ) и г-на Крыжановскаго (очень типичный Пти-

цинъ). Постановка дѣлаетъ честь режиссеру, хотя при иныхъ условіяхъ можно было бы избѣжать нѣкоторыхъ рѣзавшихъ глазъ подробностей сценическаго воплощенія романа, уже имѣющаго налетъ и стила и отжившей эпохи.

## Restoran „LINDEN“.

Meie lugemata hulgas kafee-kontsertide, restoraanide ja muu sarnase hulgas paistab silma kodusena üks, ja see on—Linden.

Walge, soe, mõnus, kuid — liiga lõbus. Lõbus selleks, et tahaks hüüda „aitäh“, kui ilmuwad lawale pr. Lewitskaja ehk hra Glebow, et nad loowad puhkesilmapiilgu selles lõbutuju uputuses. Nähtawaste on Lindeni direktor unustanud prantsuskeelse wanasõna: „rieu de trop“ ja eestikeelse: „mis liig, see liig“ . . .

Hea on üks kupletist, pole kahelgi wiga — aga milleks neid tosin. Seisukorra päästab küll üldise pailapse G. Glebowi wõimas bariton, andelise ja haruldaselt mitmekülgse E. Lewitskaja kunstilised wahepalad ja lastest juba suurteks sirguda jõudnud nägusad Aga ja Mira.

Poleks ülewalmimetatud ühekülgisust programmis — wõidakс restoraan ainult.

Üldist, kiituse on ära-teeninud orkestri juht hra Lehr. — Greek. —

## Ресторанъ „ЛИНДЕНЪ“

Однимъ изъ наиболѣе посѣщаемыхъ и уютныхъ мѣстъ среди безчисленнаго количества кафэ-концертовъ, ресторано́въ съ дивертисиментами и т. п. является „ЛИНДЕНЪ“. Свѣтло, тепло, уютно, но... но слишкомъ весело. Весело до того, что когда выходятъ на эстраду г-жа Левицкая или Глѣбовъ, то хочется сказать имъ „спасибо“ за передышку въ этомъ наводненіи веселія. Очевидно директоръ „ЛИНДЕНА“ забылъ французскую поговорку „rien de trop“, русскій переводъ этой поговорки приблизительно такой: ударъ разъ, ударъ два, но нельзя же бить до безчувствія. Хорошо одинъ куплетистъ, ничего два, но зачѣмъ-же ихъ цѣлую дюжину. Спасаетъ положеніе только, мощный баритонъ всеобщаго любимца Г. П. Глѣбова, художественная бездѣлушки безконечно разнообразной и талантливой Е. Л. Левицкой, и успѣвшіе превратиться изъ дѣтей въ прелестныхъ подростковъ Ага и Мира. Безъ указанной выше односторонности въ программѣ, ресторанъ только бы выигралъ. Достоинъ полной похвалы chef d'orkhestre г-нъ Лерь.

Грекъ.

## „СРЕДА“

### Художниковъ и поэтовъ.

Во вторникъ 6-го декабря въ охотничьемъ клубѣ состоялся очередной, закрытый вечеръ „СРЕДЫ“.

Было уютно и необычайно оживленно.

Создавшаяся атмосфера непосредственнаго веселья способствовала успѣху программы, составленной примѣнительно къ интимному кругу „своей“ публики.

Гвоздь вечера „Рожденіе Венеры“ и величайшій средневѣковой турниръ на

„живыхъ“ лошадяхъ вызвали общій восторгъ. Новорожденная богиня пила шампанское, курила и награждала вѣнками за лучшіе костюмы участниковъ бала.

Шумное веселье продолжалось до утра, когда маски были сняты и довольные гости чувствовали себя по домашнему.

Гаматау.

## Teatri kroonika. — Театральная хроника.

### „Weneetsia meeletud“.

On eeltööd käimas, et Wene teatris (Draamateater) lawastada M. A. Kusmini „Weneetsia meeletud“.

Tükk on kirjutatud proosas ja wärwides XVIII aastasaja Itaalia komöödiate stiilis ja on suurepäraline segu draamast, kergest farsist, muusikast, baletist ja pantomiimist.

Tüki lawastamine äratub iseäralist huwi. Tema jaoks on uued dekoratsioonid valmistanud kunstnik Oboljaninow, kuna kostüümid kunstnik Sudeikini joonistuste järele tehakse. Tüki muusika on kirjutanud komposiitor A. Malama.

Lawastamise tööst wõtawad osa hrad Pinna ja Sepp.

Artistidest, kes „Weneetsia meeletutes“ üles astuwad, on praegu teada järgmised: prd Sweshinskaja, Bosse, \* \* \*, \* \* \* ja hrad Glebow; Lawretski, Moskwin, \* \* \*, \* \* \*.

Etendusele tuleb tükk kas detsembri lõpul ehk jaanuari algul.

### Afrika öö.

Hiljuti asutatud „Rohelise krokodili ühisus“ korraldab neljapäewal 22. detsembril restoraanis „Kajak“ suurepäralise eksootilise õhtu, üldise nime all „Afrika öö“.

Peale harilikku restoraani trupi on wäljastpoolt mitmed paremad artistid kutsutud.

„Afrika öö“ kannab kunstilise groteski ilmet ja lubab terwe rea huwitawaid ootamatusi.

Nende päewade sees oli Berlinis Riigi teatris F. M. Dostojewski mälestuse suurepäraline austamine.

### „Венеціанскіе безумцы.“

Въ настоящее время идутъ дѣятельныя приготовленія къ постановкѣ на сценѣ Русскаго Театра (Draama Teater) пьесы М. А. Кузмина „Венеціанскіе безумцы“.

Пьеса написана въ прозѣ и стихахъ въ стилѣ итальянскихъ комедій XVIII вѣка и представляетъ блестящее соединеніе драмы, легкаго фарса, музыки, балета и пантомимы.

Постановка пьесы представляетъ чрезвычайный интересъ. „Венеціанскіе безумцы“ пойдутъ въ новыхъ декорацияхъ худ. О. Обольяниновой, съ костюмами по рисункамъ худ. Судейкина. Къ пьесѣ написана композиторомъ А. Малама специальная музыка.

Въ постановкѣ принимаютъ ближайшее участіе г. Пинна и г. Сеппъ.

Изъ артистовъ, выступающихъ въ „Венеціанскіе безумцы“ пока выяснено участіе слѣдующихъ лицъ: г-жи Свѣжинская Боссе, \* \* \*, \* \* \* и г-да Глѣбовъ, Лаврецкій, Москвинъ, \* \* \*, \* \* \*.

Спектакль предполагается или въ самомъ концѣ декабря или въ началѣ будущаго года.

### „Ночь въ Африкѣ“

Только что образовавшееся „Содружество Зеленаго Крокодила“ устраиваетъ въ четвергъ 22 декабря въ помѣщеніи ресторана „Кajak“ большой экзотической вечеръ подъ общимъ названіемъ „Ночь въ Африкѣ“.

Къ участию въ вечерѣ, помимо постоянной труппы ресторана, привлечены многіе изъ лучшихъ артистическихъ силъ.

„Ночь въ Африкѣ“ носитъ характеръ художественнаго гротеска и обѣщаетъ цѣлый рядъ забавныхъ трюковъ и неожиданностей.

На дняхъ въ Берлинскомъ Государственномъ Театрѣ состоялось торжественное чествованіе памяти Э. М. Достоевскаго.

Dimitrij Smirnow sai kutse laulda Ber-  
ni „Deutsches Opernhaus'is“.

Дмитрій Смирновъ приглашенъ на  
рядъ гастролей въ Берлинскій „Deutsches  
Opernhaus.“

Wera Berting, kuulus tantsija, kes ka  
allinnas üles astus, kirjutas hiljuti ühe  
aksa kinofilmiga lepingu alla.

Вѣра Бертингъ, извѣстная Ревелю  
по своимъ прошлогоднимъ выступлениямъ,  
и находящаяся въ настоящее время въ  
Германіи, подписала на дняхъ контрактъ  
съ одной изъ кинофильмъ.

Saksa firma „Russofilm“ andis hiljuti  
ue filmi „Proua Pomerai intriigid“ wälja.  
eaosas mängib O. W. Gsowskaja. (R.)

Германская фирма „Руссофильмъ“  
выпускаетъ на дняхъ новую картину  
„Интриги госпожи Померай“. Главную  
роль играетъ О. В. Гзовская. (P.)

Kuulus ooperi lauljanna M. N. Kusnet-  
owa on Pariisis „Femina“ teatris suure-  
atrilise ettevõtte asutanud. Kunstilist osa  
uhatab S. J. Ssudeikin, muusikalist N. N.  
scherepnin.

Извѣстная оперная артистка М. Н.  
Кузнецова основала въ Парижѣ въ театрѣ  
„Femina“ крупное театральное пред-  
пріятіе. Художественной частью завѣ-  
дуетъ худ. С. Ю. Судейкинъ, музыкаль-  
ной—композ. Н. Н. Черепнинъ.

### Teated Wenemaalt.

Helikunstnik A. K. Glasunoff on hil-  
uti suure keelepilli kontserdi lõpetanud.  
Peale selle on ta veel kirjutanud 4 klaveri  
kontserti, 2 preluudiat ja fantaasia kahe kla-  
verile.

### Вѣсти изъ Россіи.

Композиторомъ А. К. Глазуновымъ  
написаны за послѣднее время, помимо  
четырехъ фортепьянныхъ фугъ и двухъ  
прелюдій, фантазія для двухъ фортепiano  
и большой струнный концертъ.

E. Karpoff on uue näitemängu „Mitja  
öö“ kirjutanud; see on esimene osa tema  
awatsetut triloogiast. Mäng kujutab 1917 a.  
rewolutsiooni. (R.)

Евтихій Карповъ написалъ новую  
пьесу „Митькина работа“, составляющую  
первую часть задуманной имъ трилогии.  
Дѣйствіе пьесы, рисующей революціон-  
ную эпоху, происходить въ продолженіи  
1917 года. (P.)

Moskwas ilmub E. Beskini toimetusel  
ajakiri „Teatrid Moskwas“, mis teatrielu ja  
küsümüsi harutab. (R.)

Въ Москвѣ началъ выходить подъ  
редакціей Эм. Безкина журналъ „Теа-  
тральная Москва“, посвященный текущей  
театральной жизни, а также вопросамъ  
театральной культуры. (P.)

### Къ рождественскимъ праздникамъ

большой выборъ элегантныхъ дамскихъ шляпъ.

САЛОНЪ М-МЕ

**SOPHIE KÖHLER.**

Городская Липовая, 12, кв. 1. (Niguliste tän.)

Изыщное исполненіе заказовъ по послѣднимъ  
заграничнымъ моделямъ. Цѣны умѣренныя.

### Передъ праздниками

починки и новыя проводки

**Электрическ. освѣщенія**

выполняю въ кратчайшій срокъ

Адресъ: Екатеринбургъ, улица Писка 23, кв. 4.  
Тел. отъ 9 до 4-хъ часовъ 68.

Wastutaw toimetaja K. M. Wellner. Wäljaandjad: W. E. Guschtschik, M. J. Speranski, A. A. Zeibejeff.  
Otv. редакторъ: К. М. Вельнеръ. Издательство: В. Е. Гушчикъ, М. И. Сперанскій, А. А. Целибѣвъ.

**SHOKOLAD**



**КАШЕ**



**SHOKOLAD**